

LECTURES LATINES

75 textes d'entraînement au petit latin



Pierre Miscevic

ellipses

Table des matières

TEXTES AVEC TRADUCTION	5
• La grandeur de Rome est à présent ternie par ses dignitaires. (Ammien Marcellin)	6
<i>Histoires</i> , XIV, vi, 5-8	6
Traduction	8
• Vénus furieuse a découvert que sa rivale en beauté est aimée de son fils. (Apulée) *	10
<i>Les Métamorphoses</i> V, 31, 2-7	10
Traduction	12
• Lucius métamorphosé en âne. (Apulée)	14
<i>Les Métamorphoses</i> , III, 26-27.	14
Traduction	16
• L'appel de la grâce. (Saint Augustin)	17
<i>Les Confessions</i> , VIII, 12.	17
Traduction	19
• Les druides.* (César)	20
<i>Bellum gallicum</i> , VI, 13-14.	20
Traduction	22
• Discours de César au sénat.* (César)	23
<i>Bellum civile</i> , I, 32.	23
Traduction	25
• La connaissance de l'avenir est-elle utile ?* (Cicéron)	26
<i>De Divinatione</i> , II, 22-23	26
Traduction	27

• Portrait du tyran.* [Cicéron]	28
De Republica , II, 25-26.....	28
Traduction	30
• Rome a le devoir de combattre Mithridate.* [Cicéron]	31
De Imperio Cnaei Pompei , IV, 5	31
Traduction	32
• Les animaux ont été créés pour l'homme. [Cicéron]	33
De Natura deorum , II, 63	33
Traduction	34
• Perfection du corps humain. [Cicéron]	35
De Natura deorum , II, 56.....	35
Traduction	37
• Clodius, acquitté par les hommes, subit le pire châtement de la part des dieux. [Cicéron]	38
De haruspicum responsis , 38.....	38
Traduction	40
• La postérité rend justice aux véritables grands hommes. [Cicéron]	41
Pro Sestio , 68	41
Traduction	43
• L'immortalité révélée à Scipion. [Cicéron]	44
Le songe de Scipion (V-VII)	44
Traduction	46
• Sachons voir ce qu'il y a de meilleur en chacun. [Horace]	47
Satires I, 3 (v. 49-75).....	47
Traduction	49
• Contre les partisans des Anciens. [Horace]	50
Épîtres , II, 1, 63-85.....	50
Traduction	52
• Crimes de femmes.* [Juvénal]	53
Satires VI, 627-644.....	53
Traduction	55
• Triste condition des professeurs de rhétorique. [Juvénal]	56
Satires , VII, 150-177	56
Traduction	58

• Éloge funèbre de Pompée prononcé par Caton.* (Lucain)	59
La Pharsale , IX, 190-211	59
Traduction	61
• Fin d'un combat naval. (Lucain)	62
La Pharsale , III, 670-696.....	62
Traduction	64
• Seule la philosophie a le pouvoir de libérer l'homme de ses peurs.* (Lucrèce)	65
De Rerum natura , II, 37-60.....	65
Traduction	67
• Épicure, par ses enseignements, est digne d'être mis au rang des dieux.* (Lucrèce)	68
De Rerum natura , V, 1-25	68
Traduction	70
• Origine de la musique. (Lucrèce)	71
De Rerum natura , V, 1379-1404.....	71
Traduction	73
• Terribles symptômes des malades de la peste à Athènes. (Lucrèce)	74
De Rerum natura , VI, 1199-1225	74
Traduction	76
• Le tempérament féminin est-il plus froid ou plus chaud que le tempérament masculin ? (Macrobe)	77
Saturnales , VII, vii	77
Traduction	79
• Comment se défaire d'un amour.* (Ovide)	80
Remedia amoris , v. 325-348	80
Traduction	82
• Pythagore fait l'éloge du régime végétarien.* (Ovide)	83
Métamorphoses , XV, v. 91-110	83
Traduction	85
• La gloire littéraire ne connaît pas les atteintes du temps.* (Ovide)	86
Tristia , III, vii, 31-52.....	86
Traduction	88
• Sous le voile, que de beautés... (Ovide)	89
Amores , I, 5	89
Traduction	91

• Ariane, abandonnée par Thésée, voit arriver le cortège de Bacchus. (Ovide)	92
Ars amatoria , I, v. 525-548	92
Traduction	94
• Comment séduire sa belle aux spectacles du cirque. (Ovide)	95
Ars amatoria , I, v. 135-160	95
Traduction	97
• Décadence de l'éloquence sous l'empire. (Pétrone)	98
Satyricon , début	98
Traduction	100
• Les abeilles et leur reine.* (Pline l'Ancien)	101
Histoire naturelle , XI, 17	101
Traduction	103
• L'homme au secours du lion. (Pline l'Ancien)	104
Histoire naturelle , VIII, xxi, 56-58	104
Traduction	106
• Emploi du temps d'un homme de lettres.* (Pline le Jeune)	107
Correspondance, IX, 36	107
Traduction	109
• Modestie de l'empereur Trajan. (Pline le Jeune)	110
Panégyrique de Trajan (LV)	110
Traduction	112
• Cynthia malade est-elle victime de la vengeance divine ? (Propertius)	113
Élégies , II, 28	113
Traduction	115
• Éloge de la poésie élégiaque. (Propertius)	116
Élégies , I, 7	116
Traduction	118
• Le maître d'une partie du monde n'est pas maître de lui-même. (Quinte-Curce)	119
Histoire d'Alexandre le Grand , VIII, 1	119
Traduction	121
• La parole distingue les hommes des autres êtres vivants. (Quintilien)	122
Institution oratoire , II, 16	122
Traduction	124

• Devoirs du professeur. (Quintilien)	125
<i>Institution oratoire</i> , II, ii, 4-10	125
Traduction	127
• Importance primordiale de l'action oratoire. (Quintilien)	128
<i>Institution oratoire</i> , XI, iii, 2-7	128
Traduction	130
• Le Peuple ne doit pas accepter plus longtemps d'être asservi par une caste cynique.* (Salluste)	131
<i>Guerre de Jugurtha</i> , XXXI	131
Traduction	133
• Discours de Marius à la plèbe.* (Salluste)	135
<i>Guerre de Jugurtha</i> , LXXXV	135
Traduction	137
• Sénèque va évoquer pour ses fils les déclamateurs du temps de sa jeunesse. (Sénèque le Rhéteur)	138
Introduction aux <i>Controverses</i> et <i>Suasoires</i>	138
Traduction	140
• La décadence de l'art oratoire va de pair avec celle de la moralité. (Sénèque le Rhéteur)	141
<i>Controverses</i> , I, Préface 7-10	141
Traduction	143
• La colère fait de nous des bêtes féroces.* (Sénèque)	144
<i>De Ira</i> , II, 35	144
Traduction	146
• Il ne sert à rien d'accumuler les livres.* (Sénèque)	147
<i>De Tranquillitate animi</i> , IX	147
Traduction	149
• Divinité du sage.* (Sénèque)	150
<i>Lettres à Lucilius</i> , XLI, 1-4	150
Traduction	152
• Le pouvoir est chose fragile. (Sénèque)	153
<i>De Tranquillitate animi</i> , XI, 9-12	153
Traduction	155
• Sénèque sent approcher le terme de sa vie. (Sénèque)	156
<i>Lettres à Lucilius</i> , XXVI, 1-5	156
Traduction	158

• Il nous faut du poisson vivant ! (Sénèque)	159
Questions naturelles , III, 18.....	159
Traduction.....	161
• Médée saura mettre à profit le peu de temps que lui a accordé Créon avant son départ pour l'exil. (Sénèque)	163
Medea , v. 397-424.....	163
Traduction.....	165
• Comment César s'aliéna l'opinion.* (Suétone)	166
Vie de César , 79.....	166
Traduction.....	168
• Le pouvoir et la peur. (Suétone)	169
Vie de Claude , 35-36.....	169
Traduction.....	171
• Les bienfaits de l'antique éducation romaine. (Tacite)	172
Dialogue des orateurs , XXVIII.....	172
Traduction.....	174
• Derniers moments de Tibère. (Tacite)	175
Annales , VI, 56.....	175
Traduction.....	177
• Conseils du dieu Pan au poète pour séduire les beaux garçons. (Tibulle)	178
Élégies , I, iv, v. 1-30.....	178
Traduction.....	180
• Vives contestations contre la tactique dilatoire du dictateur romain Sulpicius face aux Gaulois. (358 av. J.-C.)* (Tite-Live)	181
Ab Urbe condita , VII, 12.....	181
Traduction.....	183
• Tyrannie de Tarquin le Superbe, après l'assassinat de Servius Tullius.* (Tite-Live)	184
Ab Urbe condita , I, 49.....	184
Traduction.....	186
• Réponse de Scipion à ses accusateurs.* (Tite-Live)	187
Ab Urbe condita , XXXVIII, 51.....	187
Traduction.....	189

• Marcus Fabius défend son fils devant le peuple. (Tite-Live)	190
<i>Ab Urbe condita</i> , VIII, 33	190
Traduction	192
• La peste ravage les armées romaine et carthaginoise. (Tite-Live)	193
<i>Ab Urbe condita</i> , XXV, 26	193
Traduction	195
• Hannibal réveille les inquiétudes d'Antiochus au sujet des Romains. (Tite-Live)	196
<i>Ab Urbe condita</i> , XXXVI, 41	196
Traduction	198
• Pompée et les présages.* (Valère-Maxime)	199
<i>Facta dictaque memorabilia</i> , I, i, 6-12.....	199
Traduction	201
• Comment choisir les pâtres. (Varron)	202
<i>De Re rustica</i> , II, x, 1-4.....	202
Traduction	204
• Éloge de l'Italie.* (Virgile)	205
<i>Géorgiques</i> , II, v. 136-159	205
Traduction	207
• La fureur amoureuse est la même pour les animaux et pour les hommes ! (Virgile)	208
<i>Géorgiques</i> , III, v. 242-268.....	208
Traduction	210
• Junon propose à Vénus d'unir Didon à Énée.* (Virgile)	211
<i>Énéide</i> , IV, v. 105-128	211
Traduction	213
• Énée conduira les Étrusques contre leur tyran. (Virgile)	214
<i>Énéide</i> , VIII, v. 470-496.....	214
Traduction	216
• Jupiter invite Junon à ne plus lutter contre les destins qui vont s'accomplir. (Virgile)	217
<i>Énéide</i> , XII, v. 803-828	217
Traduction	219

TEXTES AVEC TRADUCTION ET COMMENTAIRE221

- L'immortalité révélée à Scipion. (Cicéron) 222
 - De Republica*, VI222
 - Traduction224
 - Commentaire.....226

- Vanité du pouvoir : exemple de la disgrâce de Séjan. (Juvénal) 235
 - Satires*, X, v. 54-113235
 - Traduction238
 - Commentaire.....240

- L'armée de Caton en proie aux morsures de serpents dans le désert de Libye. (Lucain) 247
 - La Guerre civile*, IX, v. 734-776247
 - Traduction249
 - Commentaire.....250

- Le poète supplie l'amour de l'épargner, avant de s'offrir à nouveau en joyeuse victime de son pouvoir. (Ovide) 258
 - Amours* II, 9258
 - Traduction260
 - Commentaire.....262

TEXTES BONUS271

- Un monstre surgi de la mer effraie l'attelage d'Hippolyte. (Sénèque) 272
 - Phèdre*, v. 1031-1089272
 - Traduction275
 - Commentaire.....277

- Comment Scipion, mis en accusation par les deux frères Petilius, tribuns de la plèbe, répondit et fut défendu par leur propre collègue Tiberius Sempronius Gracchus. (187 av. J.-C.) (Tite-Live) 287
 - Ab Urbe condita*, XXXVIII, 51-52287
 - Traduction290
 - Commentaire.....292